

УДК 811.111'367.625

МНОГОЗНАЧНОСТЬ КОНСТРУКЦИИ SHOULD+INFINITIVE В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Д. Е. Пашкевич (МГУ имени А. А. Кулешова)

Науч. рук. *И. Б. Бирюк*,

доцент

В английском языке лингвистическая асимметрия, то есть такое соотношение формы и содержания, при котором одинаковые формы имеют различные значения, встречается на всех уровнях языковой

системы. Особый интерес вызывает грамматическая многозначность, которая проявляется в ряде многокомпонентных образований. Примером одного из них является конструкция *should+infinitive*.

Анализ значений данной конструкции проводился на материале романов Дж. Р. Р. Толкина «Хоббит, или туда и обратно» и «Властелин колец» (книга 6 «Возвращение короля»). В результате были отобраны примеры с *should+infinitive* в качестве свободных модальных словосочетаний (67%), аналитической формы глагола для выражения относительного будущего времени (10,2%), а также формы глагола в сослагательном наклонении (22,8%).

В свободных словосочетаниях были выявлены такие модальные значения глагола *should*, как *намерение, обязательство совершения действия, обстоятельственная необходимость, логическое следование, прогноз, совет, рекомендация, официальный приказ, порицание, критика, упрек, нерасположенность выполнять действие*.

В качестве формы сослагательного наклонения исследуемая конструкция встречалась в главной части условного предложения для выражения нереального следствия, например: *I should be happier, if we were not obliged to stand and watch, making no move, striking nowhere first* [1]. Или в именных придаточных предложениях для выражения предполагаемого действия, например: *It's necessary that we should get to the mountain before the sun sets* [1].

Для выражения относительного будущего действия *should+infinitive* употребляется в косвенной речи после глаголов говорения или умозаключения, например: *When I asked how they had got away, they told me to hold my tongue, and said that one day in the proper time I should know* [1].

Литература

1. Tolkien, J. The Hobbit, or There and Back Again / J. Tolkien [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://royallib.com/book/Tolkien_John/The_Hobbit.html. – Дата доступа: 17.05.2018.